



**Операционный стол
Lojer SCANDIA 310H**

Руководство по эксплуатации

Содержание

1	Операционный стол Lojer Scandia 310H	4
2	Компоненты операционного стола	4
2.1	Дополнительные устройства и принадлежности.....	6
3	Меры безопасности	6
3.1	Предупредительные знаки.....	6
4	Перед первым использованием	7
4.1	Подготовка стола к эксплуатации.....	8
4.2	Ручное управление рычагом выбора	11
4.3	Блокировка стола	11
4.4	Разблокировка стола.....	13
4.5	Ориентация пациента	13
4.6	Регулировка высоты	13
4.7	Регулировка наклона головной секции	13
4.8	Регулировка наклона спинной секции	14
4.9	Регулировка наклона ножной секции	14
4.10	Боковой наклон.....	14
4.11	Тренделенбург и Анти-Тренделенбург	14
4.12	Нулевое положение	15
4.13	Функция продольного перемещения (опция)	15
4.14	Перемещение операционного стола.....	16
5	Конфигурации стола	17
5.1	Основная конфигурация.....	17
6	Ограничения на перемещение операционного стола	18
7	Чистка и дезинфекция	19
7.1	Металлические и пластиковые детали	19
7.2	Матрасы для операционного стола.....	20
8	Техническое обслуживание	20
8.1	Ежемесячное обслуживание.....	20
8.2	Годовое обслуживание.....	21
9	Технические характеристики	21
9.1	Табличка с паспортными данными.....	23

9.2	Условные обозначения	23
9.3	Утилизация.....	23
9.4	Стандарты	24
9.5	Инструменты, поставляемые с операционным столом	24
9.6	Принадлежности для операционного стола	25
10	Гарантия компании «Лойер».....	26
11	Контактная информация	29

**Настоящее руководство по эксплуатации должно храниться вблизи операционного
стола в легкодоступном месте.**

1 Операционный стол Lojer Scandia 310H

В настоящем документе приводятся правила по использованию и техническому обслуживанию операционного стола Scandia 310H. Операционный стол Scandia 310H предназначен для выполнения хирургических операций в операционных залах ЛПУ.

Операционный стол с ручной регулировкой состоит из четырех секций. Дополнительно можно приобрести отдельную ножную секцию, создав тем самым, пятисекционную версию стола.

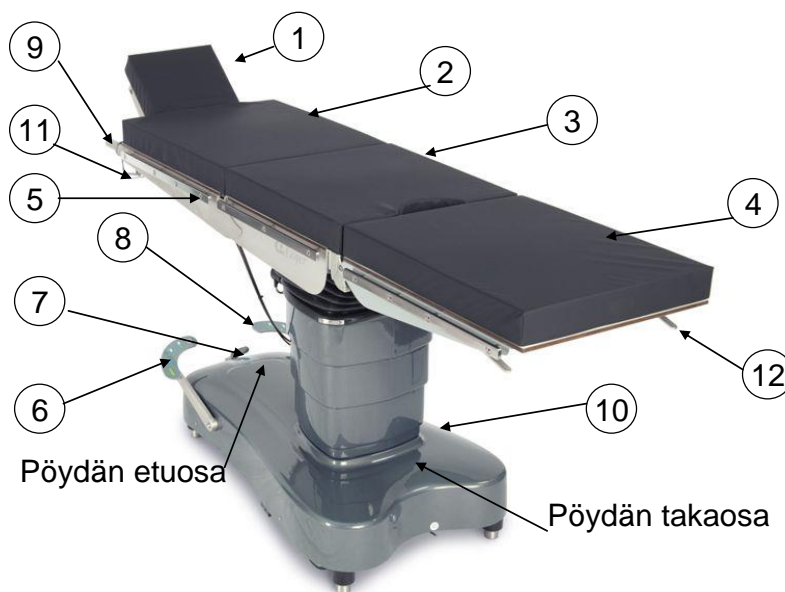
Операционный стол Scandia 310H снабжен различными гидравлическими и пневматическими механизмами, позволяющими выполнять различные регулировки. Эти приводы управляются с помощью ножных педалей и рычага выбора функций.



Важно

Перед первым использованием операционного стола прочитайте настоящую инструкцию. Убедитесь в том, что все сотрудники, работающие с операционным столом, ознакомлены с данной инструкцией.

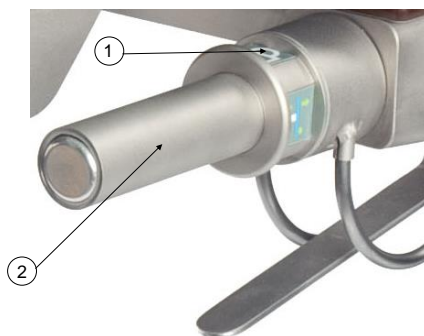
2 Компоненты операционного стола



- 1 Головная секция
- 2 Спинная секция
- 3 Средняя секция
- 4 Ножная секция
- 5 Боковые рельсы 25x10 мм
- 6 Правая ножная педаль (см. рисунок)

- 7 Фиксатор основания (ножек)/ переключатель механизмов (см. рисунок 3)
- 8 Левая ножная педаль (см. рисунок 3)
- 9 Селектор механизмов (см. рисунок 2)
- 10 Вспомогательный отсек
- 11 Рычаги регулировки спинной секции
- 12 Рычаги регулировки ножной секции

Рисунок 1: Компоненты операционного стола Scandia 310H



- 1 Отображение функций
- 2 Рычаг выбора

Рисунок 2: Селектор функций



- 1 Фиксатор основания (ножек) / переключатель функций
- 2 Левая ножная педаль
- 3 Правая ножная педаль







Рисунок 3: Рычаг выбора функций и педали

2.1 Дополнительные устройства и принадлежности

Операционный стол можно заказать вместе со следующими дополнительными устройствами и принадлежностями:

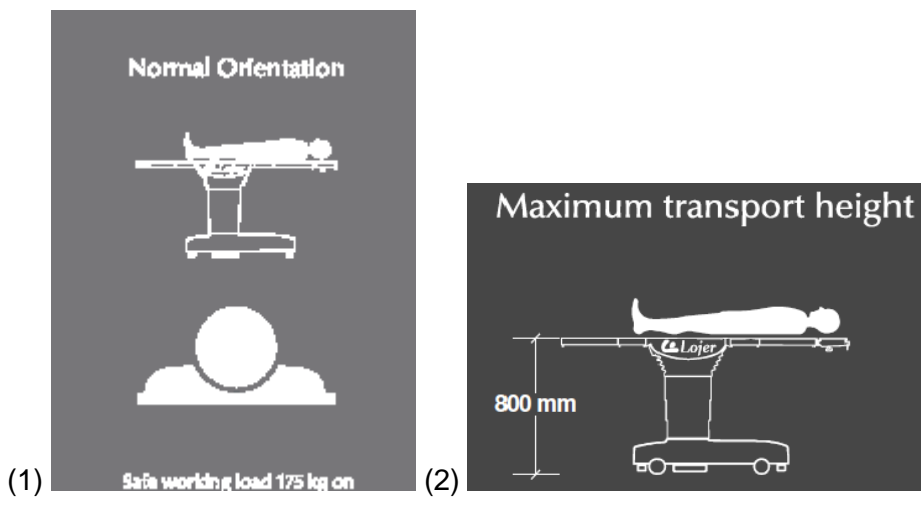
- Раздельная ножная секция
- Функция продольного перемещения, продольная регулировка в пределах 250 мм (только заводская настройка).

3 Меры безопасности

	Важно	<i>Регулировка продольного перемещения (опция) должна выполняться только когда стол находится в горизонтальном положении.</i>
	Важно	<i>Чтобы избежать возникновения статического электрического заряда, применяйте только антистатические материалы и матрасы.</i>
	Важно	<i>Запрещается использовать операционный стол в положениях или конфигурациях, отличающихся от показанных в данном документе, даже если эти положения механически осуществимы.</i>
	Важно	<i>Перед выполнением регулировок или использованием механизмов убедитесь в том, что секции ложа стола надежно закреплены.</i>
	Важно	<i>Во избежание травм, убедитесь в том, что части тела пациента и персонала не попадают в движущиеся части или секции во время регулировки верхней части стола и/или регулировки дополнительных устройств.</i>
	Важно	<i>При опускании ложа стола следите за тем, чтобы компоненты стола не контактировали с основанием или полом. Это особенно важно, когда стол находится в опущенном состоянии.</i>

3.1 Предупредительные знаки

Обращайте внимание на следующие предупредительные знаки, которые закреплены на основании операционного стола:



Warning
 - Read user manual carefully before use
 - Install and tighten all accessories according to the instructions
 - Max weight of accessories 40 kg, max 25 kg on single side rail

- (3)
 Наклейка
 (1) Безопасная рабочая нагрузка (SWL) равна 170 кг в нормальном положении
 (2) Максимальная высота стола для перемещения пациента равна 800 мм
 (3) - Перед началом работ внимательно прочитайте инструкцию.
 - Установите и закрепите все принадлежности согласно их инструкциям
 - Максимальный суммарный вес принадлежностей равен 40 кг и дополнительно 25 кг на боковом рельсе для принадлежностей.

Рисунок 4 Предупредительные таблички

	ВАЖНО	<p>Безопасная рабочая нагрузка (SWL) – это нагрузка, при которой все функции стола используются в обычном режиме. Перегрузка может привести к наклону или переворачиванию операционного стола.</p> <p>Максимальный вес пациента – 300 кг.</p>
--	--------------	---

4 Перед первым использованием

	ВАЖНО	<p>Операционный стол должен эксплуатироваться только при следующих условиях: температура от -10°C до +40°C и относительная влажность от 30% до 75%..</p>
	ВАЖНО	<p>После перевозки операционного стола перед использованием его необходимо оставить при указанных условиях не менее чем на 6 часов. Если стол перемещался вне помещения при</p>

температуре ниже 0°C, перед использованием его необходимо на сутки оставить в эксплуатационных условиях.

При поставке стола каждая секция верхней части стола упаковывается отдельно – головная секция, спинная секция, ножная секция и матрасы.

4.1 Подготовка стола к эксплуатации

Операционный стол состоит из следующих компонентов

Спинная секция: Спинная секция присоединяется к длинной стороне основания. Присоедините спинную секцию, вставив штифты секции в соответствующие отверстия в средней секции, затем закрутите винты под средней секцией (2 винта, по одному с каждой стороны) с помощью торцового ключа, входящего в комплектацию (см. рисунок). Инструменты хранятся в инструментальном ящике в основании операционного стола.

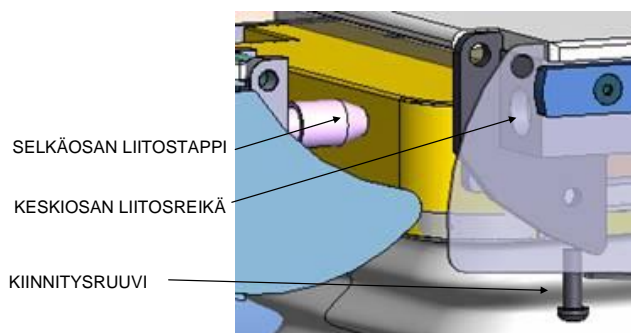


Рисунок 5: Присоединение спинной секции

Головная секция: Вставьте штифты головной секции в соответствующие отверстия в спинной секции и закрутите винты вручную.

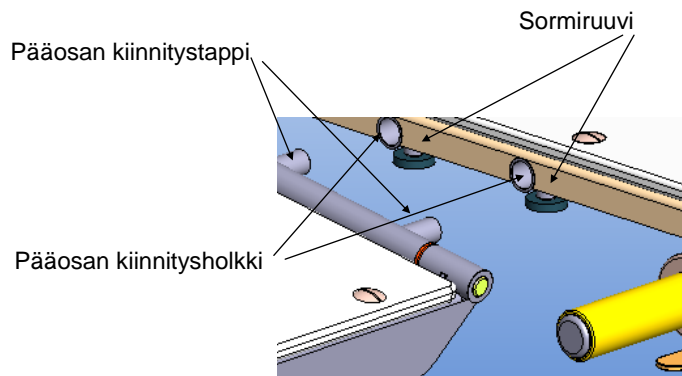


Рисунок 6: Присоединение головной секции

Ножная секция: Присоедините ножную секцию к средней секции на верхней поверхности стола, вставив штифты ножной секции в соответствующие стыковочные гнезда, пока не защелкнутся зажимы фиксаторов.

ПРИМЕЧАНИЕ! Открытые зажимы фиксаторов свидетельствуют о неправильном присоединении секции. Если потянуть за нее, она может выскочить.

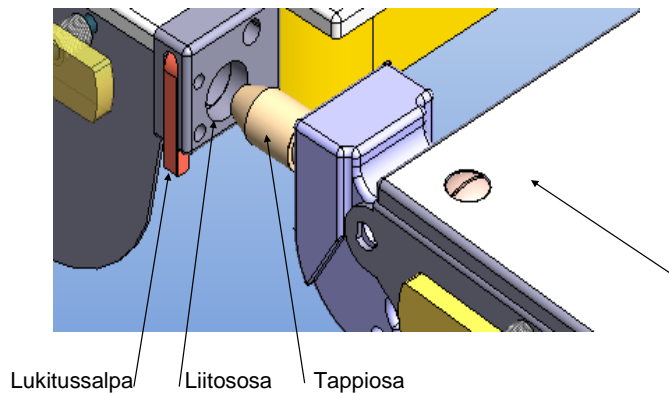


Рисунок 7: Присоединение ножной секции

Ножную секцию можно извлечь следующим образом:

1. Поверните расцепляющие рычаги с обеих сторон наружу, к их самой дальней точке.
2. После поворота рычагов держите верхнюю секцию стола двумя руками и непрерывно тяните ее к себе, в направлении верха стола. Если слегка приподнять секцию во время отсоединения, процесс будет идти легче.



Рисунок 8: Извлечение ножной секции; зажимы фиксатора находятся в открытом положении

ПРИМЕЧАНИЕ! Приложение небольших усилий и плавное равномерное движение облегчают разделение частей.

Регулятор клапана:

Во время транспортировки кабель управления отсоединен от клапана на операционном столе. Убедитесь в том, что рычаг выбора функции установлен в закрытое положение.



Возьмите ключ регулятора клапана из инструментального ящика и вставьте ключ в отверстие клапана (см. рисунок). Поверните ключ так, чтобы стрелка на конце ключа показывала вверх. Теперь вал клапана находится в правильном положении. Извлеките ключ из отверстия.

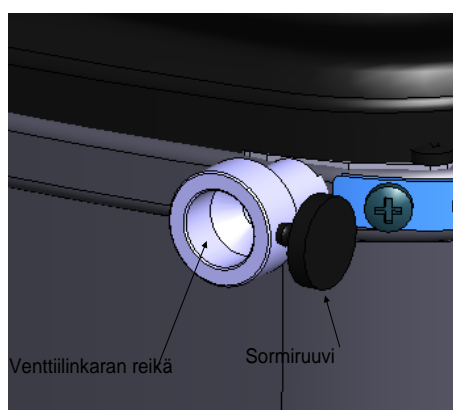


Рисунок 9: Ключ регулятора клапана и отверстие в вале клапана

ВАЖНО! Вставьте вал регулятора клапана в отверстие клапана. Убедитесь в том, что разъемы выходящего кабеля обращены влево (см. рисунок). Закрутите винт крепления пальца.

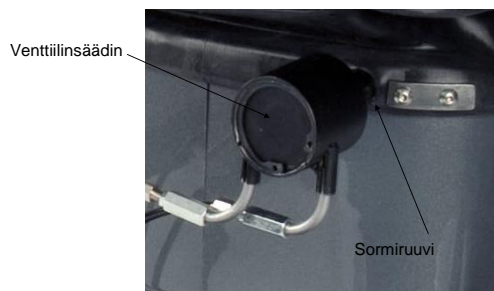


Рисунок 10: Присоединение регулятора клапана

Матрасы: Закрепите матрасы на секциях верхней части стола с помощью «липучек».



Рисунок 11: Установка матрасов

4.2 Ручное управление рычагом выбора

Ключ регулятора клапана может использоваться также в случае неисправностей, когда ручной рычаг не работает. В этом случае снимите регулятор клапана, установите ключ в отверстие вала клапана и затяните винт крепления пальца. Ключ может быть вставлен только в одном положении. Функции можно выбирать, поворачивая ключ по часовой стрелке и циклически проходя последовательность функций: блокировка, боковой наклон, подъем верха стола и Тренделенбург.

4.3 Блокировка стола



ВАЖНО

Всегда блокируйте ножки операционного стола, прежде чем переносить пациента на стол или



ВАЖНО

использовать функции регулировки стола.

Убедитесь в наличии достаточного пространства для работы и свободного перемещения вокруг операционного стола, над ним и под ним, особенно в том случае, когда присоединены дополнительные принадлежности.

Блокируйте ножки операционного стола путем поворота переключателя выбора, который находится внизу передней части основания, для блокировки положения (см. рисунок).

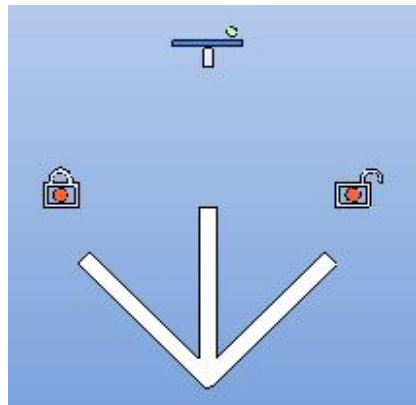


Рисунок12: Блокировка стола / переключатель выбора функций

Убедитесь в том, что рычаг выбора функций находится в положении блокировки (см. рисунок). Нажимайте на правую ножную педаль до тех пор, пока не опустятся ножки стола, и на педаль уже нельзя будет нажать. Затем поверните ручку переключателя выбора в среднее положение. Теперь доступны другие функции операционного стола.



Lukko



Tason nosto



Trend.-/antitrendelenburg



Lateraalikallistus

Рисунок 13: Символы рычага выбора функций (ручной выбор)

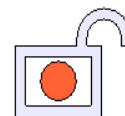


ВАЖНО

Если требуется изменить направление движения стола, необходимо один раз нажать на ножную педаль, чтобы активировать изменение направления.

4.4 Разблокировка стола

Поверните рычаг выбора функций в положение блокировки. Поверните переключатель выбора опор вправо, в положение разблокировки. Теперь опоры разблокированы, и стол устанавливается на колеса.



4.5 Ориентация пациента

Нормальное положение пациента – когда голова пациента находится на том конце, который ближе к более длинному концу основания операционного стола.

4.6 Регулировка высоты

Убедитесь в том, что селектор функций находится в среднем положении (см. рисунок) и что стол установлен на ножки. Поверните селектор функций в положение, отмеченное символом регулировки высоты стола (см. рисунок). Используйте правую ножную педаль, нажатие на которую приведет к подъему стола. Стол опускается при нажатии на левую ножную педаль.

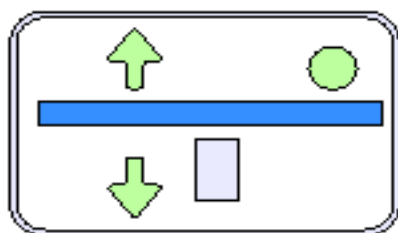
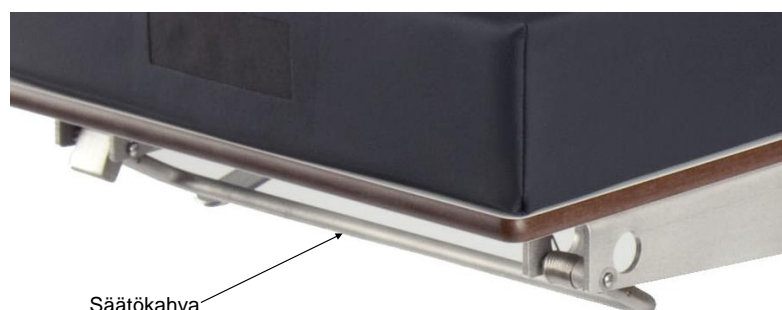


Рисунок 14: Символ регулировки высоты стола

4.7 Регулировка наклона головной секции

Поверните ручку регулировки, чтобы привести ее в рабочее положение. Поднимите ее вверх и поверните головную секцию в требуемое положение, затем освободите ручку.



4.8 Регулировка наклона спинной секции

Спинная секция регулируется с помощью газовой пружины. Отрегулируйте спинную секцию, нажимая на оба ее рычага (пока спинная секция, поворачиваясь вверх и вниз, не займет требуемое положение). Максимальный угол регулировки вверх равен 70°, вниз 30°.

ВНИМАНИЕ! Если регулировка спинной секции производится, когда пациент находится на операционном столе, необходимо убедиться в том, что вы прочно удерживаете ручки. Верхняя часть особенно легко опускается, если на столе находится пациент с большой массой тела.

4.9 Регулировка наклона ножной секции

Ножная секция регулируется с помощью газовой пружины. Отрегулируйте положение ножной секции, нажимая на ее рычаги и поднимая или опуская ножную секцию до достижения требуемого наклона. Максимальный наклон вверх равен 16°, вниз - 85°.

ВНИМАНИЕ! Если ножная секция регулируется, когда на операционном столе находится пациент, необходимо убедиться в том, что вы прочно удерживаете рукоятки.

4.10 Боковой наклон

Поверните селектор функций в положение регулировки бокового наклона (см. рисунок). Нажатие на правую педаль приводит к наклону стола влево. Нажатие на левую педаль приводит к наклону стола вправо.

Максимальный наклон в любую сторону равен 20°

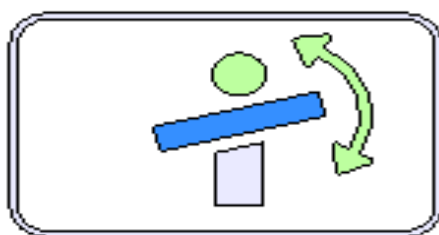


Рисунок 17: Символ бокового наклона

4.11 Тренделенбург и Анти-Тренделенбург

Поверните селектор функций в положение тренделенбурга (см. рисунок). Нажатие на правую ножную педаль поднимает стол в положение анти-тренделенбурга (см. рисунок). Нажатие на левую ножную педаль опускает стол в положение тренделенбурга.

Максимальные углы регулировки: тренделенбург - 28° и анти-тренделенбург - 30°

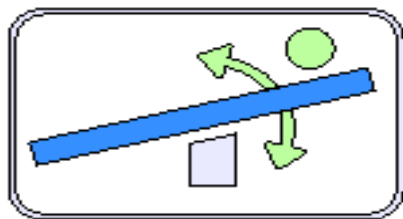


Рисунок 18: Символы Тренделенбурга и анти-тренделенбурга

4.12 Нулевое положение

В комплектацию входит уровень, который может быть использован, чтобы вернуть стол в горизонтальное положение. Для применения уровня необходимо присоединить его к рейке для принадлежностей на средней секции стола. Уровень хранится в инструментальном ящике, который находится в основании стола.



Рисунок 19: Уровень

4.13 Функция продольного перемещения (опция)

Верхняя часть стола может быть перемещена вперед на 250 мм. Поднимите рычаг селектора, расположенный с левой стороны средней секции, и потяните его наружу. Верхнюю часть теперь можно передвинуть на 250 мм вперед. Верхняя часть будет зафиксирована на новом месте после того, как вы отпустите рычаг.

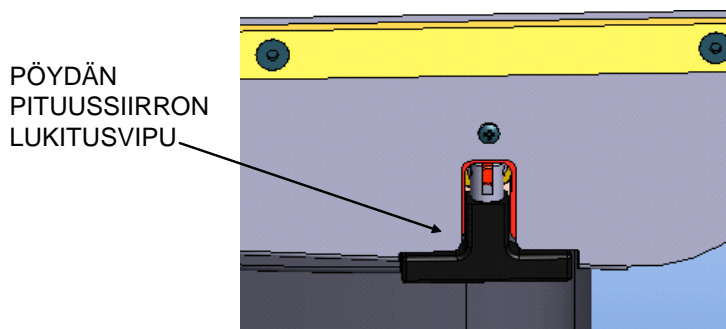


Рисунок 20. Рычаг фиксатора для функции продольного перемещения.

Защитная крышка рычага поворачивается, чтобы закрыть рычаг, когда изменяется угол тренделенбурга. В этом случае нельзя использовать функцию продольного перемещения, если пациент находится на столе.



ВАЖНО

Если пациент находится на столе, то продольная регулировка (смещение) может быть выполнена, только если стол находится в горизонтальном положении

4.14 Перемещение операционного стола

Установите селектор функций в положение «блокировка». Поверните переключатель выбора, расположенный на основании, в положение «разблокировано», чтобы освободить ножки. Теперь стол можно передвигать на колесах. У стола есть одно поворотное колесо под передней секцией основания и два фиксированных колеса с задней стороны основания. Стол нельзя перемещать в боковом направлении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Если пациент находится на операционном столе, перед перемещением стола верхнюю часть стола необходимо опустить на высоту менее 80 см. Перемещение стола в более высоком положении может привести к опрокидыванию.*

Перед перемещением операционного стола:

1. Убедитесь в том, что пациент надежно закреплен на столе.
2. Расположите центр тяжести пациента над подъемной колонной операционного стола.
3. Опустите верхнюю часть стола ниже 80 см.
4. Удалите все препятствия на пути.
5. При перемещении операционного стола с пациентом необходимо, чтобы на каждом конце стола находилось по одному человеку из персонала.
6. Толкайте стол так, чтобы ножная секция смотрела в сторону движения.

Рисунок 21

5 Конфигурации стола

Верхнюю часть операционного стола можно сконфигурировать так, чтобы она наилучшим образом подходила для выполняемой процедуры. Допустимые конфигурации представлены ниже.

5.1 Основная конфигурация



Рисунок 22. Основная конфигурация, головная секция соответствует нормальной ориентации пациента



Рисунок 23. Конфигурация с разделенной ножной секцией (опция)

6 Ограничения на перемещение операционного стола

Некоторые перемещения операционного стола ограничены механически. Нажатие ножной педали не позволяет выйти за эти ограничения. Не все положения достижимы, когда стол находится в нижнем положении.







ВАЖНО

Если вы используете конфигурации, которые не описаны в следующей таблице, необходимо убедиться в том, что никакие части операционного стола не упрутся в пол, стены или другие препятствия.

Параметр	Положение/регулировка	Примечание
Высота операционного стола	670 мм	Минимальная высота верхней части стола
	1030 мм	Максимальная высота верхней части стола
Тренделенбург Верхняя часть стола в самом высоком положении	-28°	Нормальный максимальный угол регулировки
	-18°	Максимальный угол регулировки. в случае, когда боковой наклон $\geq \pm 10^\circ$
	-13°	Максимальный угол регулировки, когда угол головной секции равен -15°
Анти- тренделенбург	-30°	Максимальный угол регулировки
	-20°	Максимальный угол регулировки в случае, когда боковой наклон $\geq \pm 10^\circ$
	-10°	Максимальный угол регулировки, когда ножная секция отклонена вниз на угол $> 55^\circ$
Боковой наклон	$\pm 20^\circ$	Нормальный максимальный наклон
	$\pm 5^\circ$	Максимальный наклон, если тренделенбург или анти-тренделенбург $> 20^\circ$

Параметр	Положение/регулировка	Примечание
	Невозможно	Ножная секция наклонена вниз на угол >65°
Ножная секция	-85°	Максимальный угол наклона вниз
Продольное перемещение ложа	250 мм	Регулировка в продольном направлении к головной секции с пациентом в нормальной ориентации
		Может перемещаться, только если верхняя часть стола находится в горизонтальном положении

7 Чистка и дезинфекция

	ВАЖНО	<i>Не используйте душ, воду под давлением или аналогичные устройства для чистки операционного стола. Ни при каких обстоятельствах недопустимо применение пара или очень горячей воды.</i>
	ВАЖНО	<i>Не проводите чистку в атмосфере с высокой температурой и/или влажностью. В противном случае можно повредить гидравлическую систему.</i>
	ВАЖНО	<i>Не допускайте попадания жидкостей во внутренние части операционного стола. Не используйте растворители для чистки.</i>
	ВАЖНО	<i>После чистки или дезинфекции высушивайте все поверхности, соблюдая осторожность.</i>

7.1 Металлические и пластиковые детали

Очищайте металлические и пластиковые поверхности, с помощью куска влажной ткани и слабощелочного жидкого моющего средства. Используйте маленькие щетки для чистки труднодоступных мест. После чистки необходимо сполоснуть поверхности чистой водой и вытереть их насухо.

Применяйте дезинфицирующие средства, например, 70% раствор денатурата. При этом необходимо соблюдать требования инструкции производителя дезинфицирующего средства по применению этого средства. Необходимо подождать, пока следы средства испарятся при комнатной температуре.

ВНИМАНИЕ: Перед использованием операционного стола убедитесь в том, что все поверхности сухие.

7.2 Матрасы для операционного стола

Перед началом чистки снимите матрасы с операционного стола. Тщательно вымойте матрасы с помощью теплой воды (50°) и нейтрального (pH7) моющего средства. Используйте маленькие щетки для чистки углов и других труднодоступных мест. Сполосните чистой водой, затем протрите насухо куском ткани и оставьте высыхать при комнатной температуре.

Обработайте матрасы путем непосредственного нанесения дезинфицирующего средства в виде аэрозоля (70% раствор денатурата или раствор гипохлорита в воде 1000-5000 мг/л). Сполосните чистой водой. Затем протрите мягким впитывающим бумажным полотенцем и оставьте высыхать при комнатной температуре, прежде чем устанавливать матрасы на операционный стол.

При необходимости обработайте ремни крепления, матрасы и верхнюю поверхность стола с помощью неметаллической щетки.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте попадания раствора гипохлорита на металлические части. Длительный контакт с матрасами может привести к их повреждению.

ВНИМАНИЕ! Если используются матрасы, изготовленные не компанией «Лойер», следует соблюдать указания изготовителя матрасов стола по эксплуатации и чистке.

ВНИМАНИЕ! Немедленно заменяйте поврежденные матрасы новыми.

Регулярно проверяйте матрасы на износ. Незамедлительно заменяйте поврежденные матрасы. Не храните матрасы рядом с острыми предметами или при температуре выше нормальной комнатной температуры. Матрасы не должны находиться в среде озона.

8 Техническое обслуживание

8.1 Ежемесячное обслуживание

Не реже одного раза в месяц необходимо выполнять следующие проверки и сервисные процедуры:

- Проверьте по очереди все функции операционного стола, перемещая его в крайние положения с последующим возвратом в исходное состояние.
- Снимите все секции стола. Очистите все детали блокирующего механизма (отверстия, штифты, рычаги). Смажьте их машинным маслом или маслом для хирургических инструментов. Убедитесь в том, что все секции надежно закреплены на своих местах.
- Убедитесь в том, что все колеса свободно вращаются, а переднее колесо может поворачиваться на 360°

8.2 Годовое обслуживание

Операционный стол представляет собой сложное техническое устройство. Чтобы обеспечить длительную и безотказную работу, необходимо проводить ежегодное обслуживание с привлечением к обслуживанию квалифицированного персонала. Сервисные процедуры подробно описаны в отдельном руководстве по обслуживанию.

Для заказа запасных деталей обращайтесь в компанию «Лойер Сервис».

9 Технические характеристики

Страна изготовления	Финляндия
Размеры и вес	
Общая длина	2170 мм
Ширина верхней части стола	550 мм
Общая ширина	615 мм
Вес	240 кг
Безопасная рабочая нагрузка (SWL) при нормальной ориентации	170 кг
Размер основания стола	636x1110 мм.
Диапазон регулирования	
Высота (без матраса)	670-1030 мм
Тренделенбург/анти-Тренделенбург	28° / 30°
Боковой наклон (правый/левый)	20° / 20°
Спинная секция (наклон вверх/вниз)	65° / 30°
Наклон головной секции	+40°/-40°
Ножная секция (наклон вверх/вниз)	16°/85°
Продольное смещение (опция)	250 мм
Условия окружающей среды для транспортировки и хранения	
Температура	от -10°C до +50°C
Относительная влажность	от 10% до 85%

Атмосферное давление от 700 гПа до 1060 гПа

Условия окружающей среды во время эксплуатации

Температура от +10° до +40°С

Относительная влажность от 30% до 75%

Атмосферное давление от 700 гПа до 1060 гПа

Технические характеристики, каталоги запасных частей и сервисные процедуры для этого оборудования подробно описаны в отдельном документе «Руководство по техническому обслуживанию Lojer Scandia 310H».

9.1 Табличка с паспортными данными

Табличка с паспортными данными прикреплена к внутренней стороне крышки инструментального ящика, в основании операционного стола.

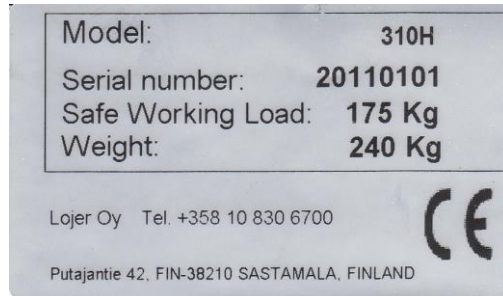


Рисунок 24. Табличка с паспортными данными

9.2 Условные обозначения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимательно прочитайте руководство пользователя и руководство по техническому обслуживанию.



Этот операционный стол удовлетворяет требованиям Директивы Европейского союза 93/43 ЕС по медицинскому оборудованию

9.3 Утилизация

Когда операционные столы Lojex или их запасные части исчерпают свой ресурс эксплуатации, наступает их финальный, важный этап жизненного цикла – утилизация. Более 90% веса операционного стола приходится на сталь и другие металлы, что позволяет в очень большой степени повторно использовать материалы в промышленном производстве. Утилизация должна проводиться специализированной компанией или службой. Операционный стол и его детали не должны смешиваться с остальными отходами.

Перед утилизацией

Удалите масло из гидравлической системы. Эти материалы опасны для окружающей среды и должны быть отделены и отправлены на специализированное предприятие по утилизации отходов.

Разборка и повторное использование материалов

Следующий шаг состоит в разборке системы и извлечении компонентов из главной рамы для того, чтобы их можно было повторно использовать как сырье для других изделий или утилизировать соответствующим образом. Некоторые из этих материалов можно сжигать в качестве топлива для получения энергии.

Затем рамы разрезаются на части и сортируются по типу, после чего передаются на обработку, повторное использование или восстановление с применением соответствующих технологий. Подобные процессы значительно снижают количество отходов, отправляемых на полигоны захоронения.

9.4 Стандарты

Операционный стол Lojer Scandia 310H удовлетворяет требованиям следующих стандартов:

- **IEC 60601-1:1988 + A1:1991 + A2:1995** Электрическое медицинское оборудование. Общие требования безопасности и основные характеристики.
- **IEC 60601-2-46:1998** ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ – СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ОПЕРАЦИОННЫХ СТОЛОВ.
- **LOJER SCANDIA 310H** относится к классу I электрического медицинского оборудования (Директивы Европейского Союза 93/42/ЕЕС Класс I) Компания «Лойер Ою» сертифицирована на соответствие стандарту ISO9001 (1994).

9.5 Инструменты, поставляемые с операционным столом

Инструментальный ящик расположен в основании операционного стола и содержит инструменты, которые важны для сборки, регулировки и эксплуатации стола. Инструмент всегда следует хранить в инструментальном ящике.

- Торцовый ключ 1 штука
- Ключ для регулятора клапана/ручного управления 1 штука
- Уровень 1 штука

TYÖKALULAATIKKO

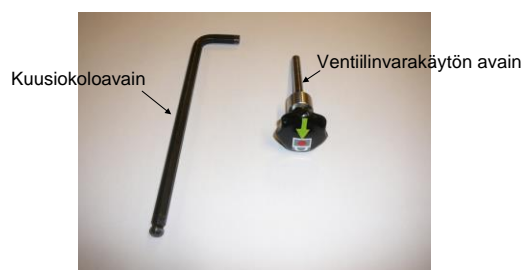
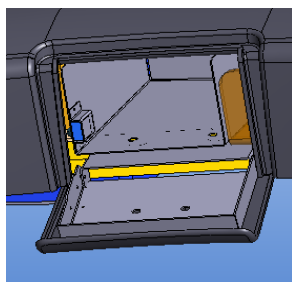


Рисунок 25. Инструменты и инструментальный ящик

9.6 Принадлежности для операционного стола

Для специальных хирургических операций операционный стол Scandia 310H может быть дополнительно оснащен принадлежностями, которые присоединяются к переназначенному для них рельсу операционного стола по все его длине с двух сторон.. Для стола 310H могут использоваться принадлежности марок Lojer, Allen Medical и Amatech.

10 Гарантия компании «Лойер»

Благодарим вас за выбор качественного продукта компании «Лойер». Наши изделия разработаны согласно самым высоким техническим стандартам и стандартам качества. Для подтверждения высочайшего качества своих изделий мы предоставляем гарантию, распространяющуюся на дефекты материала и изготовления в соответствии с условиями, изложенными ниже. Эта гарантия основана на добровольных обязательствах компании «Лойер» как производителя оборудования по отношению к первому конечному покупателю. Объем и продолжительность гарантии могут быть расширены с помощью покупки дополнительных услуг.

Гарантийный срок

Гарантийный срок на изделие составляет 2 года. Гарантия начинается с момента поставки продукта покупателю. Гарантийные требования должны быть предъявлены «Лойер Сервис», желательно в письменном виде, незамедлительно после обнаружения дефекта.

О повреждениях, возникших во время транспортировки, необходимо сообщить перевозчику и поставщику («Лойер») в течение двух дней от момента получения товара.

Объем и применение гарантии

Гарантия распространяется на дефекты материала и изготовления, обнаруженные в течение гарантийного срока, если не указано иное. Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие в результате неправильного использования, к которому относится любое использование, отличающееся от описанного в руководстве пользователя или руководстве по техническому обслуживанию или в другой документации на изделие. Гарантия ограничена ремонтом с целью восстановления характеристик, которые исходный продукт имел до обнаружения дефекта, и возвратом продукта в его предыдущее рабочее состояние. Для этого достаточно, чтобы обсуждаемый продукт удовлетворял требованиям, приведенным в отчете по испытаниям и установленным компанией «Лойер» для оригинальных продуктов.

Ремонты, выполняемые согласно гарантийным обязательствам, описанным выше (и более подробно описанным ниже), будут выполняться либо путем ремонта, либо путем замены продукта по выбору компании «Лойер». В случае дефектов в материале или при изготовлении гарантийное обслуживание заключается в замене дефектных деталей на новые или взаимозаменяемые. Если невозможно отремонтировать изделие, оно может быть заменено соответствующим новым изделием или функционально аналогичным изделием. В любом случае стоимость гарантии ограничена стоимостью дефектного изделия.

Как действовать в гарантийном случае

Покупатель информирует «Лойер Сервис» о дефектном изделии либо по телефону, либо письменно, и предоставляет следующую информацию:

- Наименование, адрес, почтовый код и номер контактного телефона;

- Название изделия (приведено на заводской табличке) и заводской номер изделия (приведен на идентификационной табличке);
- Другое дополнительное описание изделия;
- Описание проблемы.

Наш персонал поддержки по телефону поможет вам идентифицировать дефекты и функциональные неисправности. Во многих случаях они могут идентифицировать проблемы по телефону. Если неисправность нельзя устранить путем телефонных консультаций с «Лойер Сервис», покупатель будет проинформирован, как действовать в следующих процедурах по ремонту оборудования:

а) Покупателю будет прислана новая деталь, которую он сам может установить вместо дефектной детали. Затраты на замену деталей определяются покупателем. Деталь, извлеченная из оборудования и замененная согласно гарантии, становится собственностью компании «Лойер», и покупатель должен вернуть ее, при необходимости. Если эти детали не могут быть возвращены по запросу «Лойер», компания «Лойер» имеет право выписать на них счет покупателю.. На оригинальные запасные части, установленные по гарантии на изделия компании «Лойер», распространяется гарантия только на оставшийся срок гарантии самого ремонтируемого оборудования.

б) Покупатель высылает изделие, подлежащее ремонту, в определенный сервисный центр «Лойер». В этом случае покупатель несет ответственность за транспортировку и страховку отправляемого изделия, включая связанные с этим расходы. В случае гарантийного ремонта компания «Лойер» оплачивает требуемые материалы, запасные части и работу, а также транспортные расходы по возврату изделия покупателю.

Гарантия НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

- Незначительные дефекты или отклонения в конструкции продукта, которые не влияют на работу изделия;
- Детали, подверженные нормальному износу, например, на облицовку и пружины (за исключением дефектов производителя);
- Расходные материалы.

Гарантия также не распространяется на диагностику неисправностей или ремонт по следующим причинам

- Использование (покупателем или третьей стороной) изделия неправильным образом или другим образом, отличным от описанного в документации на изделие.
- Форс-мажор (пожар, спонтанная забастовка, наводнение, ураган и т.д.);
- Загрязнение или повреждение из-за внешних факторов (при передвижении и т.д.);
- Нештатные факторы окружающей среды (высокое напряжение, магнитные поля и т.д.).

Гарантия отменяется:

- Если изделие Lojer оснащено деталями или компонентами, не согласованными с компанией «Лойер», или если оно используется с такими деталями или компонентами;
- Если кто-либо, неавторизованный компанией «Лойер», выполнял обслуживание или ремонт или вносил изменения в изделие и можно показать, что эти действия могут прямо или косвенно вызвать возникшую неисправность изделия;
- Если чистка изделия производилась с использованием веществ, отличных от описанных в Руководстве, или если изделие находилось в прямом контакте с чистящими веществами, отличными от тех, которые описаны в документации.

Дополнительные услуги

Наши услуги по техническому обслуживанию изделий могут быть предоставлены с целью распространения гарантийных обязательств или других работ по технической поддержке продукции «Лойер» согласно потребностям вашей организации. Более подробные сведения можно получить в наших подразделениях «Лойер Сервис» или «Лойер Сейлз».

11 Контактная информация

Изготовитель

«Лойер Ою»

Путайанти 42 / А/Я 54

FI-38201 САСТАМАЛА, ФИНЛЯНДИЯ

Телефон +358 10 830 6700

Факс +358 10 830 6702

Lojer Service

Телефон. +358 10 830 6750

Email: service@lojer.com

www.lojer.com

Уполномоченный представитель
на принятие претензий на территории
Республики Беларусь:

«Неотонус-Инвест», ООО

Адрес: Республика Беларусь, 220103

г. Минск, ул. Калиновского, д. 77а, к. 132

тел./факс +375 29 389-49-00